

A 100 AÑOS DEL ENSAYO SOBRE EL DON DE MARCEL MAUSS

JOSÉ BENGOA*

Quizá se trate del texto más importante de las ciencias sociales del siglo XX. En todo caso, la antropología moderna surge de ese texto extraño, corto en tamaño, oscuro también, que fue publicado por Marcel Mauss en marzo de 1924, probablemente, dicen los biógrafos, afectado por la Primera Guerra Mundial, en la que habían muerto muchos de sus amigos, entre ellos Hertz, el autor del famoso y precioso texto acerca de la “preeminencia de la mano derecha y la polaridad religiosa”. Este *Ensayo sobre el don* es lo que llamamos, en las clases de teoría, el *Texto Sagrado* de la antropología. Pero vamos por parte: ¿quién era Marcel Mauss y qué dice en lo central el así llamado, con cierta ironía, texto que nos convoca?¹

Mauss es el sobrino –ni más ni menos– de Emilio Durkheim, el fundador de la sociología, según se menciona en los manuales. Era hijo de una hermana de este y fue su discípulo. Adhirió tempranamente a las ideas socialistas; por ejemplo, se dice que invitó a su cátedra en la Universidad de Burdeos al líder de ese partido, Jean Jaurès. Mauss, además, está contra las guerras y contra la Primera Guerra Mundial, por cierto, aunque debió participar en ella como “camillero” en los equipos de salud y rescate².

Mauss va a discutir fundamentalmente con las ideas liberales, con sus teorías acerca del origen de la sociedad: el Estado de guerra como principio de constitución, en el Leviathan de Thomas Hobbes, o la mirada del Robinson del evolucionismo, que se hace solo. Por ello verá en el intercambio el fundamento de las sociedades humanas. En ese sentido, Mauss será muy poco estatista y, sobre todo, partidario del cooperativismo y de formas de asociatividad solidaria. En fin, la suya es una manera diferente de ver las sociedades humanas a como lo habían hecho las ciencias sociales y, muy especialmente, la antropología hasta ese momento.

Marcel Mauss escribió muchos artículos, pero pocos libros, asunto que se está resolviendo hoy en día con la publicación de sus obras, como se ha señalado en la nota anterior de pie de página. Lévi-Strauss y Gurvich van a reunir sus principales artículos en un libro con el genérico título de *Sociología y antropología*. El prólogo ya es una discusión en sí misma, ya que en él Lévi-Strauss acusa a Mauss de haberse fascinado con la interpretación del intercambio de dones que le hace el chamán polinésico a un amigo que recogió la historia. Tamati Ranaipiri, el chamán en cuestión, habla del poder que tienen las

* Lic. en Filosofía. Académico, Escuela de Antropología, Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Santiago-Chile. Correo-e: jbengoa@academia.cl

cosas, que tienen una suerte de “alma”, el *Hau*, que será una palabra clave en la antropología contemporánea³. Esta discusión aún no ha terminado y se encuentra en numerosos textos de antropólogos posteriores y actuales, como Godelier, Bourdieu, etcétera⁴.

Mauss toma en serio las enseñanzas del chamán maorí. Quizá el mayor valor de este ensayo está en que su autor toma en serio tanto el conocimiento de los antiguos vikingos como el del maorí y los pone en paralelo con el pensamiento denominado occidental, inaugurando de este modo un nuevo orden de pensamiento antropológico.

Mauss nos habla del *Hau*, de ese espíritu que quiere volver al lugar de su nacimiento y que aparece como el mandato de la circulación de las riquezas, de los productos de los tributos, de los dones (Mauss, 2007, p. 160), y que es el origen o la naturaleza del lazo jurídico que crea la transmisión de las cosas⁵.

Lévi-Strauss tomará la base teórica de Mauss, la tríada de la reciprocidad, prácticamente en todos sus trabajos y, sobre todo, en *Las estructuras elementales del parentesco* (Lévi-Strauss, 1969). Esa tríada ha sido desarrollada, entre otros, por Marc Augé (1999), conocido antropólogo a quien tuvimos el privilegio de tener en nuestra Escuela, en un artículo en que muestra la influencia de esta idea. Georges Bataille (1967), el escritor, va a explorar, por su lado, la “parte maldita” de estas reciprocidades, las que no tienen la expectativa de devolución. El *Ensayo sobre el don* cruzará el Atlántico y será central en la antropología norteamericana, como veremos en Marshall Sahlins (1976, 2001), la máxima figura, a nuestro modo de ver, de la Escuela de Chicago.

El *Texto Sagrado* comienza con una hermosa saga escandinava en que se preludia el sentido de lo que se hablará en él y, sobre todo, el tono de lo que va a venir. Un tono poético, oscuro, como se ha dicho tantas veces, insinuador, en que el conocimiento occidental se abre a otros saberes, a otros sabios, a otros conocimientos. Y quizá allí está una de sus principales virtudes.

El *Hávamál* o conjunto de dichos vikingos, dice entre, otras cosas:

Nunca he encontrado a un hombre tan generoso
y tan dadivoso para alimentar a sus invitados
al que “recibir no fuera recibido”,
[...]
al que recibir a cambio le resultara desagradable
[...]
Aquellos que se devuelven mutuamente los regalos
son amigos por más tiempo
[...]
Los hombres generosos y valientes
tienen la mejor vida;
no tienen ningún temor.
Pero un cobarde le teme a todo;
el avaro siempre les teme a los regalos (cit. en Mauss,
2009, pp. 67-69).

Y dicho este poema extraño, entra en materia señalando la existencia de tres obligaciones primordiales de “lo” humano —y no de los humanos, agregaría personalmente—: la obligación de dar, la obligación de recibir y, la tercera, la de mayor complejidad, la obligación de devolver.

Paréntesis lingüístico. Tal como se insinuó en una nota anterior, en inglés se tradujo “don” por “regalo” (*gift*), lo que considero equivocado, ya que le otorga al concepto un grado de materialidad excesivo; un don puede ser un “guiño” en boca de Clifford Geertz, o una señal sonora en la lingüística de Ferdinand de Saussure, una piedra preciosa en los estudios arqueológicos de Emilia Ferraro⁶ o una limosna en Godelier.

Esa relación primordial sería lo que constituye a las sociedades humanas, en que el lenguaje es parte central y no, como creen algunos, surgido desde la imitación de los ruidos de la naturaleza. Por el contrario, es un sistema de señales, de dones, que van y regresan...y, por cierto, ahí está la clave del comercio también, de los diversos tipos de intercambios.

Y la pregunta se repite con el chamán Ranai-piri: ¿por qué esta necesidad de devolver los dones? Y a ello responde, con esa palabra maravillosa: “es que las cosas tienen un espíritu”, un *Hau*, algo que los lleva de “regreso a casa”, para decirlo en forma poética, a su primer dueño... hay algo que les hace volver...

La explicación parece casi ingenua y primitiva, según Lévi-Strauss, cuando, por el contrario, es una de las ideas más modernas y actuales que uno pueda imaginar. Las cosas se llenan de misteriosos poderes –como los teléfonos celulares–, poderes mágicos que conducen a que sean robados, a ser inseparables de los humanos modernos, y cuando un *motochorro* te lo quita de un tirón, no es solamente un aparato que se pierde en su materialidad, sino una parte del alma, del espíritu de la cosa que se va –tus contactos–, es el pedazo de sociedad con el que la persona vive –la deja incomunicada– y, siguiendo con el asunto, no es muy diferente al concepto de alienación –trabajo alienado– de Carlos Marx, que con el tiempo, se transforma en el concepto de “plusvalía”, piedra angular del marxismo y el capitalismo. Es ese valor no devuelto el que ha roto la tríada primordial, las tres obligaciones. Las consecuencias las conocemos cotidianamente, desde las frustraciones personales y las convulsiones sociales, en que domina esa sensación generalizada

de que no se devuelve justamente lo que se ha dado, esto es, el trabajo.

El texto da lugar a varias interpretaciones y derivaciones de todo tipo. Señalemos dos que son de una actualidad insoportable: la de los *dones mafiosos*. Por ello este ensayo permite comprender los fenómenos de corrupción, de acoso, y por eso los mafiosos son tan dadivosos, dan mucho para exigir mucho también, y si no se cumple con la devolución culturalmente establecida se cobra con la vida. Este texto, oscuro por cierto, es en cierto modo una “teoría general de la obligación”, de aquello que está por detrás de las obligaciones jurídicas y que suelen ser más pesadas incluso que las escritas. Lo vemos, aterrados muchas veces, en el comportamiento de las mafias.

La segunda idea gruesa y espectacular que está en el *Texto Sagrado*, es la del “Potlach”⁷, esas fiestas pantagruélicas, destructoras, destructivas, agonísticas, como las llamara Franz Boas. Allí se producen prestaciones totales, todo se da con todos y con todas, todo se devuelve con todos y todas, y la riqueza se distribuye y el que conduce, o los que conducen, se llenan de prestigio, como el padre de la novia cuando entra hinchado de orgullo del brazo de su hija ante el altar a dársela al novio, a la otra fraternidad, al clan de al lado, a la familia vecina, y se dice que en la fiesta corrió el whisky y que había “trago para bañar yeguas”. La miseria de la vida cotidiana es reemplazada, por un instante en que el tiempo se detiene, en una instancia en que se derrocha, se rompe el vivir y se hace también pedazos la ciudad, los vestidos son tirados al fuego, o se rompen vasos y platos a lo griego... el orden se subvierte. Los españoles, al llegar al sur de Chile, solo ven gente en fiestas, las borracheras les dicen, en que se canta, baila, bebe, en fin, se hace sociedad.

El *Texto Sagrado* es una especie de guía, de marco teórico, se podría decir, para mirar las sociedades convulsionadas en que estamos viviendo desde otra perspectiva. El individualismo, la soledad, la competitividad maldita a

la que el pensamiento neoliberal ha sometido a las sociedades modernas puede ser discutido con este texto que cumple cien años de vida, de renovada vida.

Notas

¹ Marcel Mauss, *Essai sur le don: Forme et raison de les échanges dans les sociétés archaïques* (2007). En castellano existen numerosas ediciones, una de ellas es la de la editorial Katz (Mauss, 2009). La primera edición francesa fue publicada en 1950 por George Gurvich, quien hace una “advertencia”, y con la introducción, tanto en francés como en español, de Claude Lévi-Strauss. Fue reeditada en español por Technos en 1979. Hay muchas ediciones posteriores de Presses Universitaires de France. Tiene 482 páginas en la edición francesa de 1968. En 2016 se han comenzado a publicar las obras completas de Mauss: Presses Universitaires de France tiene una colección de 9 volúmenes. El primero es de Mauss con Henri Huber, *Essai sur la nature et fonction du sacrifice* (Huber & Mauss, 2016). El cuarto es *La prière*, de 1909 (Mauss, 2019), y el quinto es con Robert Hertz, *Sociologie religieuse et anthropologie* (Hertz, 2015), editados ambos por Bacciocchi y Mariot. El octavo, *Techniques, technologie et civilisation* Mauss (2012), es editado por Nathan Schlanger.

² Una biografía completa de Mauss es la de Marcel Fournier (1994). A fines del siglo XIX, “el movimiento socialista estaba en plena efervescencia. [...] Marcel Mauss se compromete y contribuye a la emergencia de un socialismo unitario [...] cuya figura será Jean Jaurès” (Fournier, 1994, p. 214; traducción mía). La editorial Facultad Libre, de la Universidad de Rosario, ha editado un compendio de trabajos de Mauss con el título *La nación o el sentido de lo social* (Mauss, 2023). Muchos de los textos que han sido publicados en este libro se encontraban en calidad de manuscritos solamente y han sido recuperados de forma reciente. El capítulo denominado por los investigadores “Naciones y nacionalidades”, que era desconocido, es de una enorme vigencia; define lo que sería una nación y discute esa y otras definiciones. El compendio fue publicado primero en francés

en 2018 en la colección de obras completas de Mauss de Presses Universitaires de France (Mauss, 2018). Es el volumen 6, editado bajo la dirección de Jean Terrier y Marcel Fournier.

³ Mauss recoge de Edson Best las enseñanzas del maorí Tamati Ramaipiri (Mauss, 2007, p. 158).

⁴ Ver, entre una amplia bibliografía, Callé (1994); Godelier (1996), existe también una traducción al castellano: Godelier (1998); y Bert (2012). Y el libro de Jacques Godbout en colaboración con Alain Callé, *L'esprit du don* (1992), publicado también en inglés: *The world of the gift* (Godbout & Caillé, 1998). Aquí se traduce don por *gift*, asunto que trataremos en el texto.

⁵ Robert Hertz, compañero y coautor con Mauss, va a proponer, en “Pecado y expiación”, que la sanción del robo es el simple efecto mágico religioso del “mana” del poder que el propietario guarda de la cosa robada, que está cargada del *Hau*, esto es, de poder espiritual (Mauss, 2007, p. 109, nota 1).

⁶ El estudio de los intercambios y del comercio antes de la llegada de los españoles es muy interesante y muy documentado por esta autora (Ferraro, 2004, p. 53 y ss.). En su libro hace la distinción entre regalos, dones y comercio.

⁷ *Potlach* es una palabra que viene del grupo Chinook del actual Canadá y significa alimentar, consumir... Boas dice: “Estas tribus muy ricas pasan los inviernos en una fiesta perpetua” y agrega “llegan a la destrucción puramente suntuaria de las riquezas acumuladas para eclipsar al jefe rival que al mismo tiempo es alguien asociado [...] existe una prestación total porque es todo el clan el que contrae un contrato para todos, por todo lo que posee y por todo lo que hace [...] esta prestación reviste un carácter agonístico, son prestaciones totales de tipo agonístico” (en Mauss, 2007, pp. 78-79).

Referencias bibliográficas

Bataille, G. (1967). *La part maudite*. Les Éditions de Minuit.
 Augé, M. (1999). Le triangle anthropologique: Mauss, Bataille, Lévi-Strauss. *Critique*, 620-621, 4-12.
 Bert, J.-F. (2012). “Les techniques du corps” de Marcel Mauss: *Dossier critique*. Sorbonne.
 Caillé, A. (1994). *Don, intérêt et désintéressement*. La Découverte.
 Ferraro, E. (2004). *Reciprocidad, don y deuda: Formas y relaciones*

de intercambios en los Andes ecuatorianos: La comunidad de Pesillo. FLACSO-Ecuador, Abda-Yala.

Fournier, M. (1994). *Marcel Mauss*. Fayard.

Godelier, M. (1996). *Le énigme du don*. Fayard.

_____ (1998). *El enigma del don*. Paidós.

Godbout, J. & Caillé, A. (1992). *L'esprit du don*. La Découverte.

_____ (1998). *The world of the gift*. Mc Gill University Press.

Hertz, R. (2015). *Sociologie religieuse et anthropologie: Deux enquêtes de terrain (1912-1915)*. Postfacio de M. Mauss. Presses Universitaires de France.

_____ (2024). *La muerte y la mano derecha*. Alianza.

Hubert, H. & Mauss, M. (2016). *Essai sur la nature et fonction du sacrifice*. Presses Universitaires de France.

Lévi-Strauss, C. (1969). *Las estructuras elementales del parentesco*. Paidós.

Mauss, M. (2007). *Essai sur le don: Forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques*. Presses Universitaires de France.

_____ (2009). *Ensayo sobre el don: Forma y función del intercambio en las sociedades arcaicas*. Katz.

_____ (2012). *Techniques, technologie et civilisation*. Presses Universitaires de France.

_____ (2018). *La nation, ou le sens du social*. Presses Universitaires de France.

_____ (2023). *La nación o el sentido de lo social*. Facultad Libre.

Sahlins, M. (1976). *Âge de pierre, âge d'abundance: L'économie des sociétés primitives*. Gallimard.

_____ (2001). *Economía de la edad de piedra*. Akal.